

*Ira Gawlitzek-Maiwald*

# Der monolinguale und bilinguale Erwerb von Infinitivkonstruktionen

Ein Vergleich von Deutsch und Englisch

Max Niemeyer Verlag  
Tübingen 1997



# Inhalt

Vorwort . . . . .	ix
Verzeichnis der Graphiken . . . . .	x
Verzeichnis der Tabellen . . . . .	xii
Abkürzungsverzeichnis . . . . .	xiv
Konventionen in den Kinderäußerungen . . . . .	xiv
<b>1 Einleitung . . . . .</b>	<b>1</b>
1.1 Allgemeine Vorbemerkungen — Ziele der Arbeit . . . . .	1
1.2 Der Untersuchungsgegenstand . . . . .	4
1.3 Erste Überlegungen zur Erwerbsaufgabe . . . . .	7
1.4 Zur Struktur der Arbeit . . . . .	8
<b>2 Infinitivkonstruktionen — Empirie und Theorie . . . . .</b>	<b>11</b>
2.1 Infinitivkonstruktionen im heutigen Englisch . . . . .	13
2.1.1 Englische Infinitivkonstruktionen mit und ohne Partikel . . . . .	16
2.1.2 Matrixelemente . . . . .	24
2.1.3 Syntaktische Funktionen . . . . .	24
2.1.4 Übersicht über die englischen Infinitivkonstruktionen . . . . .	25
2.2 Infinitivkonstruktionen im heutigen Deutsch . . . . .	26
2.2.1 Deutsche Infinitivkonstruktionen mit und ohne Partikel . . . . .	30
2.2.2 Matrixelemente . . . . .	36
2.2.3 Syntaktische Funktionen . . . . .	37
2.2.4 Übersicht über die deutschen Infinitivkonstruktionen . . . . .	38
2.3 Problemfälle . . . . .	39
2.3.1 Die Differenzierung oberflächlich gleicher Konstruktionen . . . . .	39
2.3.2 Kontrolle . . . . .	41
2.3.3 Fakultativ kohärente Infinitivkonstruktionen im Deutschen . . . . .	42
2.4 Vergleich der Infinitivkonstruktionen im Deutschen und Englischen . . . . .	43
2.5 Faktoren, die den Erwerb von Infinitivkonstruktionen beeinflussen . . . . .	46
2.6 Noch einmal: Die Erwerbsaufgabe aus einer generelleren Perspektive . . . . .	48
2.7 Zusammenfassung . . . . .	50
<b>3 Infinitivkonstruktionen in der gesprochenen Sprache: eine synchrone Bestandsaufnahme . . . . .</b>	<b>53</b>
3.1 Deutsch . . . . .	54
3.1.1 Ergebnisse aus der Literatur zum Deutschen . . . . .	54
3.1.2 Stichprobe zum Gebrauch von Infinitivkonstruktionen im gesprochenen Deutsch . . . . .	58

<b>3.2 Englisch . . . . .</b>	<b>61</b>
3.2.1 Ergebnisse aus der Literatur zum Englischen . . . . .	61
3.2.2 Stichprobe zum Gebrauch von Infinitivkonstruktionen im gesprochenen Englisch . . . . .	65
<b>3.3 Schlußfolgerungen für den Erwerb von Infinitivkonstruktionen . . . . .</b>	<b>66</b>
 <b>4 Spracherwerb: Zum Forschungsstand . . . . .</b>	<b>69</b>
<b>4.1 Deutsch . . . . .</b>	<b>70</b>
4.1.1 Von einfachen zu komplexen Sätzen . . . . .	70
4.1.2 Der Erwerb der Infinitivkonstruktionen . . . . .	76
<b>4.2 Englisch . . . . .</b>	<b>85</b>
4.2.1 Vom einfachen zum komplexen Satz: ein Kurzüberblick . . . . .	85
4.2.2 Der Erwerb der Infinitivkonstruktionen . . . . .	90
<b>4.3 Bilingualismus: Was wir (nicht) wissen . . . . .</b>	<b>98</b>
4.3.1 Ein System oder zwei? . . . . .	101
4.3.2 Sprachkontaktphänomene . . . . .	103
4.3.2.1 Allgemeine Überlegungen . . . . .	103
4.3.2.2 Illustrative Beispiele . . . . .	108
4.3.3 Doppelter Erstspracherwerb Deutsch und Englisch . . . . .	110
<b>4.4 Ein vorläufiges Fazit . . . . .</b>	<b>116</b>
 <b>5 Method(olog)ische Überlegungen . . . . .</b>	<b>119</b>
<b>5.1 Allgemeine Überlegungen . . . . .</b>	<b>119</b>
<b>5.2 Erwerbsmodelle . . . . .</b>	<b>122</b>
<b>5.3 Spracherwerb aus der Perspektive des Kindes . . . . .</b>	<b>124</b>
<b>5.4 Die Art der Datenerhebung . . . . .</b>	<b>126</b>
<b>5.5 Präsentation der Daten und Struktur der empirischen Kapitel . . . . .</b>	<b>128</b>
 <b>6 Monolinguale Fallstudien . . . . .</b>	<b>133</b>
<b>6.1 Benny . . . . .</b>	<b>133</b>
6.1.1 Benny: Von einfachen zu komplexen Sätzen . . . . .	134
6.1.2 Benny: Die Entwicklung der Infinitivkonstruktionen . . . . .	138
<b>6.2 Paul . . . . .</b>	<b>149</b>
6.2.1 Paul: Von einfachen zu komplexen Sätzen . . . . .	150
6.2.2 Paul: Die Entwicklung der Infinitivkonstruktionen . . . . .	152
<b>6.3 Lisa . . . . .</b>	<b>163</b>
6.3.1 Lisa: Von einfachen zu komplexen Sätzen . . . . .	164
6.3.2 Lisa: Die Entwicklung der Infinitivkonstruktionen . . . . .	165
<b>6.4 Zusammenfassender Vergleich der monolingualen Erwerbsverläufe . . . . .</b>	<b>175</b>

<b>7 Bilingualé Fallstudien</b>	<b>179</b>
<b>7.1 Hannah</b>	<b>179</b>
<b>7.1.1 Das deutsche System</b>	<b>182</b>
<b>7.1.1.1 Hannah: Zum einfachen deutschen Satz</b>	<b>182</b>
<b>7.1.1.2 Hannah: Zu finiten, komplexen deutschen Sätzen</b>	<b>184</b>
<b>7.1.1.3 Hannah: Die Entwicklung der deutschen Infinitivkonstruktionen</b>	<b>187</b>
<b>7.1.2 Das englische System</b>	<b>193</b>
<b>7.1.2.1 Hannah: Zum einfachen englischen Satz</b>	<b>194</b>
<b>7.1.2.2 Hannah: Der Erwerb finiter, komplexer englischer Sätze</b>	<b>196</b>
<b>7.1.2.3 Hannah: Der Erwerb der englischen Infinitivkonstruktionen</b>	<b>198</b>
<b>7.1.3 Hannah: Das Mischsystem</b>	<b>203</b>
<b>7.1.4 Hannah: Zusammenfassung der Entwicklung</b>	<b>209</b>
<b>7.2 Adam</b>	<b>210</b>
<b>7.2.1 Das deutsche System</b>	<b>213</b>
<b>7.2.1.1 Adam: Von einfachen zu komplexen Sätzen</b>	<b>213</b>
<b>7.2.1.2 Adam: Die Entwicklung der deutschen Infinitivkonstruktion</b>	<b>219</b>
<b>7.2.2 Das englische System</b>	<b>226</b>
<b>7.2.2.1 Adam: Von den einfachen zu finiten komplexen Sätzen</b>	<b>226</b>
<b>7.2.2.2 Adam: Die Entwicklung der englischen Infinitivkonstruktion</b>	<b>232</b>
<b>7.2.3 Adam: Die Sprachmischungen</b>	<b>244</b>
<b>7.2.4 Adam: Zusammenfassung der Entwicklung</b>	<b>246</b>
<b>7.3 Laura</b>	<b>248</b>
<b>7.3.1 Das deutsche System</b>	<b>250</b>
<b>7.3.1.1 Laura: Von einfachen zu komplexen Sätzen</b>	<b>250</b>
<b>7.3.1.2 Laura: Die Entwicklung der deutschen Infinitivkonstruktionen</b>	<b>254</b>
<b>7.3.2 Das englische System</b>	<b>261</b>
<b>7.3.2.1 Laura: Von ersten Mehrwortäußerungen zu komplexen Sätzen</b>	<b>262</b>
<b>7.3.2.2 Laura: Die Entwicklung der englischen Infinitivkonstruktionen</b>	<b>267</b>
<b>7.3.3 Laura: Die Sprachmischungen</b>	<b>272</b>
<b>7.3.4 Laura: Zusammenfassung der Entwicklung</b>	<b>274</b>
<b>7.4 Zusammenfassung und Vergleich der bilingualen Erwerbsverläufe</b>	<b>275</b>
<b>8 Erwerb der Infinitivkonstruktionen — systematische Restrukturierung der Systeme</b>	<b>279</b>
<b>8.1 Überblick</b>	<b>279</b>
<b>8.2 Systemzustand am Ende der Datenerhebung</b>	<b>280</b>

<b>8.3 Unterschiede in der Systementwicklung von Deutsch und Englisch — ein Erklärungsansatz . . . . .</b>	<b>283</b>
<b>8.4 Die Erwerbsfolge — Versuch einer Erklärung . . . . .</b>	<b>288</b>
<b>8.5 Die Rolle der Vorläuferstrukturen . . . . .</b>	<b>292</b>
<b>8.6 Zusammenfassung . . . . .</b>	<b>299</b>
<b>9 Zusammenfassung und Ausblick . . . . .</b>	<b>301</b>
<b>Quellen . . . . .</b>	<b>305</b>
<b>Literatur . . . . .</b>	<b>305</b>
<b>Index . . . . .</b>	<b>323</b>